

## **REGULAMIN KORZYSTANIA Z BASENU BUBBLING SPRING**

1. Basen Bubbling Spring jest integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Jamango i obowiązują w nim zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełni Personel Parku Wodnego i wszystkie osoby korzystające z basenu Bubbling Spring są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
3. Dzieci do lat 13 mogą korzystać basenu Bubbling Spring wyłącznie pod stałym nadzorem rodziców lub dorosłych opiekunów.
4. Nieznajomość regulaminu nie zwalnia użytkownika z odpowiedzialności za szkody, urazy ciała powstałe w wyniku jego nieprzestrzegania.
5. Wejście i wyjście do basenu Bubbling Spring możliwe jest jedynie schodami.
6. Przed wejściem do basenu (przez schody) każdy Gość zobowiązany jest do starannego umycia ciała i stóp pod prysznicem. Balsamy, kremy do ciała należy zmyć przed wejściem do wody.
7. Głębokość basenu Bubbling Spring wynosi 1,0 m.
8. Samodzielnie z basenu Bubbling Spring mogą korzystać osoby powyżej 120 cm i umiejące pływać.
9. Atrakcje wodne tj. bicze wodne, masaże wodno-powietrzne uruchamiają się zgodnie z określonym harmonogramem. Operator ma prawo do zmiany harmonogramu.

## **REGULATIONS OF BUBBLING SPRING POOL**

1. The Bubbling Spring pool is an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and is subject to the rules of the General Regulations of Suntago and these regulations (Regulations).
2. The observance of these Regulations is supervised by the members of the Water Park Staff and all persons using the Bubbling Spring Pool are required to strictly comply with the commands of the Staff.
3. Children under 13 years of age are allowed to use the Bubbling Spring pool only under the constant supervision of parents or adult guardians.
4. Ignorance of these Regulations does not release the user (Guest) from liability for damages, bodily injuries resulting from the non-compliance with the terms thereof.
5. Entering and exiting the Bubbling Spring is allowed only with the stairs.
6. Before entering the pool (via stairs), each Guest is required to thoroughly wash their body and feet in the shower. Body lotions and creams should be washed off before entering the water.
7. The depth of the Bubbling Spring pool with is 1.0 m.
8. Only persons who can swim and who are taller than 120 cm can use the Bubbling Spring pool independently.
9. Water attractions, i.e. water jets, water and air massages are launched according to a specific schedule. The Operator has the right to change the schedule.

10. Zabrania się Gościom powodowania sytuacji zagrażających własnemu bezpieczeństwu, bezpieczeństwu innych osób korzystających z basenu Bubbling Spring lub mogących spowodować wypadek, a w szczególności:
- a) skakania do wody;
  - b) korzystania ze sprzętu rekreacyjnego np. materace, pontony, itp.;
  - c) wchodzenia i wychodzenia z basenu w miejscach do tego nieprzeznaczonych;
  - d) przebywania pod wpływem alkoholu, środków odurzających;
  - e) palenia tytoniu oraz papierosów elektronicznych poza miejscami wyznaczonymi;
  - f) spożywania posiłków i napojów;
  - g) zanieczyszczania, załatwiania potrzeb fizjologicznych;
  - h) korzystania dzieciom do lat 3 bez pieluchomajtek do pływania;
  - i) zachowań nieobyczajnych.
10. It is forbidden for Guests to cause situations posing risk to their own safety, safety of other users of the Bubbling Spring pool, or which may result in an accident, in particular:
- a) jumping into the water;
  - b) using recreational equipment (e.g. mattress, tubes etc.);
  - c) entering and leaving the pool in places not intended for this;
  - d) being under the influence of alcohol and intoxicants;
  - e) smoking tobacco or e-cigarettes, except for specially marked and designated areas;
  - f) consuming of drinks and meals;
  - g) polluting, including excreting;
  - h) using the pool by children under 3 years of age without swimming diapers;
  - i) obscene behaviours.
11. Wszelkie zauważone usterki należy niezwłocznie zgłosić Personelowi Parku Wodnego.
11. Any noticed faults should be immediately reported to the Water Park Staff.
12. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania z atrakcji, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa z atrakcji.
12. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the attraction, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the attraction by the Guest.
13. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie
13. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the sole fault of the injured party or a third

- poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu.
- party, including damages arising from failure to comply with these Regulations.
14. Gość odpowiada w szczególności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego niniejszego Regulaminu lub Ogólnego Regulaminu Suntago.
  14. The Guest is responsible for accidents caused by his/her failure to comply with these Regulations or the General Regulations of Suntago.
  15. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania z atrakcji, chyba, że ponosi za to winę.
  15. Water Park (Operator) is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the attraction, unless it the Operator's fault.
  16. Korzystanie z atrakcji odbywa się pod nadzorem Personelu Parku Wodnego.
  16. The use of the attraction takes place under the supervision of the Water Park Staff.
  17. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia urządzeń i atrakcji obiektu z powodu awarii, dezynfekcji basenów lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu i bezpieczeństwu ich użytkowników.
  17. Water Park (Operator) reserves a right to switch off devices or attractions of the park due to breakdowns, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users.
  18. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu będą usuwane z basenu Bubbling Spring, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Suntago Park Wodny bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
  18. All persons, who violate public order or the provisions of these Regulations, will be removed from the Bubbling Spring pool, and in the event of serious violations also from Suntago Water Park, without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
  19. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania z basenu Bubbling Spring mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku, są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
  19. All commands of the Water Park Staff, regarding the use of the Bubbling Spring pool aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
  20. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.
  20. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.